

تاریخ عثمانی انجمنی

۱ آغستوس
۱۳۳۲

بدیعی سنه
۳۹ نومبر

مجموعہ سی

سلطان مراد رابعک خط ہایونلری

عثمانی تاریخی و عثمانی مؤسسلری ایچون اک مهم وثائقدن بری ده خط
هایونلردر . خط هایونلر بادشاهلرک اداره دولته کی اقتدارلرینه ، طرز تفکرلرینه
قانون دولتی صورت تطبیقلرینه برر مثالدر . عین زمانده اکثری بر قانون
قوتی ده حائزدر .

خط هایونلره اکثریا فرمانلرک کنارلرنده ، حکمدارلره کوندرلین نامه لرده
وبالخاصه عرضلرک وتلخیصلرک اوزرلرنده تصادف ایدیلر . صدر اعظم ، سیاسی
و اداری ، مسائل جاریہی بر کاغذ اوزرینه یازار ، مہربانی آیری آیری
بادشاهه عرض ایدردی . بادشاهه کندی اوزوسنی ، حتی بعضاً احتیاساتی ،
عرض کاغذلرینک مناسب بر محک قیدایلردی . ایسته بوسورتله یازیلان خط هایونلرک
برقسنه محمد رابع زماندن قاله بر مجموعه ده دسترس اولوق . بومجموعه ۱۰۷۹
سنه سنده یازلش و سلطان احمد ثالث زمانده شام روزنامچه جیسی اولان محمد
افندیک متروکاتی بیاندہ بولونمدر . مجموعه تک احتوا ایله کی خط هایونلر سلطان
مراد رابع ایله سلطان ابراہیم دورلرینه عائددر . سلطان مراد رابع دورلرینه عائد
اولانلر ۱۰۴۱ و ۱۰۴۳ سنہ لرینه متعلقدر . بوخط هایونلر ده ، وقعہ نویسلرجه
مقید اولیان بعض وقایع تاریخی ، قوانین دولته متعلق بعض ماده لر موجوددر .

• •

سلطان مراد خانہ وزیر اعظم دن کلان تلخیصلریدرک اوزرلرینه خط شریف
جیللری اولمدر .

عرض بندہ ببقدر بودرک خسرو پاشانک عزلندن صکرہ اخراج
اولتوب ویریلان یوز قرق اوج بلوک مقابله دقتندن اسامیلری اخراج

اولنوب رکاب هایونلرینه عرض اولندقدہ چالنبو دفتردن اخراج اولنقی
 بایندہ خط شریفلری فرمان اولش ایدی . محندن چالنبو دفتردن
 اخراج اولنشد . حالا تکرار مقابلہ دن بر صورت اخراج اولنوب
 کوندردی . حضور هایونلرنده اولان دفتر ایله تطبیق اولنوب اول
 دفتردن دخی اسامیلری چالنبه مناسب فہم اولنور . کوندریلان دفتر
 منظورلری اولدقدہ امر و فرمان پادشاہمکدر .

*

صورت عرض دیگر

عرض بندہ جیمقدار بودرکہ بوندن اقدام ولایت آناطولیدہ ظلم ایله
 معارف اولان الہی نامندہ بر شخص ایله بنہ سپاہیلر و یکیکجریلردن
 دعوا جیلری وارد . حالا دیواندہ شہانہ ایلدکلی اول الہی نک دعوا
 جیلیدر . احواللری شرعہ کورلہ کرکدر . غیری نسنہ یوقدر .
 معلوم هایونلری اولہ . باقی امر و فرمان پادشاہمکدر .

شرعہ حقندہ نہ اقتضایدرسہ اول اولسون و شرعہ قائل
 اولیان آدملرک اسلامی ضعیفدر .

*

عرض بندہ جیمقدار بودرکہ بوکون ملازملر جمعیت ایله بوقوللرینہ
 کاوب البہ خدمتلر توزیع اولنوب ویرلسون ، عوق و تأخیر اولسون
 دیو زیادہ شہانہ و محبوم ایدوب ساکن اولدغم یوق . بندہ خانہ وصوفاقلر
 طبطلو اولوب بر وجہلہ سوز دیکلندرمک وجواب آلوب ویرمک ممکن
 دکدر . بویله اولنجه مصلحت جبراً اولقدن ایسہ سہولتله اولق فہم
 اولنور . شمدیلک احوال بو منوال اوزرہ اولغلہ معلوم عنرتلری اولق
 ایچون ماوقع رکاب هایونلرینہ عرض اولندی .

جواب ویره سن که خدمت بوهفته ویرلسون . همان مرادنه
آیق بیه سن . آغالرینه و چاوشلرینه زیاده تنیه ایده سن .

*

عرض بنده بیقصدار بودر که حالادیوان عدالت عنوان رئیس الکتاب
اولان حسن قوللرینک زعامتی روم ایلنده اولوب فرمان هایونلری اوزره
یوقلمق لازم کلکین وزیر حین پاشا قوللرینک چادرینه می واروب
یوقلانور یوخه دخی یوقارویه می وارر . اذن هایونلری ایله براتمی
کوندروب یوقلانور . یو باده امر و فرمان پادشاهمکدر .
رئیسر قانون دکدر زعامت طوتمق . عانده لری ایله
چکنورلر . براقسون .

*

عرض بنده بیقصدار بودر که حالا وارد اولان خط هایونلرینک
مضموننده مقابله دفترینه بر فرد کجیه و مقابله نک بر صورتی یازلوب
حضورعالیرینه ارسال اولتمق باینده فرمان شریفلری صادر اولغله
مقابله جی قوللرینه عظیم تنیه و تأکید اولتوب و مقابله نک عینله صورتی
دیو سبارش اولندی . یوقوللرینک زماننده مقابله به بر فردقید اولنجامشدر .
رضای هایونلرینه مخالف حاشاکه برایش آتش اوله وسائر احوال عالم ایله دخی
زیاده تقید و اهتمام اوزره یوز . انشاء تعالی خدمت عالیّه پادشاهیده بروجهله
دقنده دقیقه فوت اولتمز . باقی امر و فرمان پادشاهمکدر .

تحصیل ایده سن . اهمال ایتیه سن .

*

عرض بنده بیقصدار بودر که ایچ اوغلانی اسایندن اوتوری التماس

اولنمسی فرمان بیورمشلر ایدی . امر هایونلری اوزره تدارك اولتق اوزره در . ایچ اوغلانی قوللری هر سه آله کلدکلری استانی آلیوب بك اعلاسی ایترلر . یکیدن اشلنمکه محتاج . یتشجه براقا زمانا کلنمک اقتضا ایدر . امر شریفلری یری بولشدر . حاشا امر هایونلری تخلف اولتق احتمالی اوله واشقیانك حقندن کلنمک خصوصی فرمان بیورلش . اله کلنلر اگر بونده واکر طشرده خرج اولتق اوزره در . من بعد دخی اهل و غفلت اولتق احتمالی بوقدر . زمان عدالتلرنده هرشی مقامن بولوب دخی امن و راحت ایله است محمد ضلیاء علیه وسلم دعاء دولترلنمده . امر و فرمان پادشاهمکدر .
آچقه استرلر . همان آچقه کوره سن .

*

عرض بنده بیقمدار بودر که وزیر قبودان پاشا قوللرنندن کاغلدر ایله کلن آدمی قوللری اکندرلیوب کوندرلک لازم اولغله اول کون طرف هایونلرنندن مشارالیه قبودان قوللرینه خطاباً مکتوب شریفلری یازلوب رکاب هایونلرینه کوندرلشدی . منظور هایونلری اولوب اوزرینه خط شریفله اشارت علیه بیورله که کیده جک آدینه ویریلوب کوندرلسون .
باقی امر و فرمان پادشاهمکدر .

کلدوکی ساعت اکندرلیوب اوزرینه خط شریفلر یازلوب کرو کوندرم . ماء کیسه ایچنده در . کیر و سنده آرایه سن .

*

عرض بنده بیقمدار بودر که سعادتله شکار بیوریلان صیدی بونده قوللرینه اهدا بیورلش . حق سبحانه و تعالی وجود شریفلرین آفات دمردن مصون ایلیوب صید قهرمانیلرنندن جنود دشمن دین و یا غزاة

چهار یارگزین مدمر اوله آمین . سعادتلو پادشاهم مصر جانبدن سفر
 مهمانچون مطلوب اولان اوتوز بیک کيله آریه واون بش کيله بنگدای
 واون بش بیک کيله برنج و اوج قنطار باروت البته بوقیش ایچنده تدارک
 و بیاس اسکله سنه ارسالی احمد پاشا قوللرینه تکلیف اولندغه بنه
 کندویه برقلج و قفتان صدقه بیورمه لری قیاس اکلنورکی اقدام و اهتمامه
 سبب اوله . انشاء تعالی یاریشکی کون باروت و ذخیره نیک تحصیل و کیلر
 ایله نقلیچون مستقل آدمز قوللرینی تعیین ایدرم ، کیده جکدر . بزم
 سعادتلو پادشاهم مهمه در . استالت بیورله سی لازم در . قلیج و قفتان
 بیورله سی باینده امر و فرمان پادشاهم کدر .

تحصیل ایدوب اتمام خدمتدن صکره قلیج و قفتان کر کدر .
 کچن کیدن کاغذ کده یاوزلنوب آزار ایلش ایدک . شمعی
 بو کیدنجه اراده نسه یوقدر دیو تقید ایلز .

*

عرض بنده بیقदार بودر که مقتول اولان رجب پاشانک ذم دفتری
 موجبجه تحصیل اولان آقچه دن بش یوک آقچه که اون کیسه اولور
 رکاب هایونلرینه ارسال قلندی . بوندن صکره باقی قلان ذم آقچه تحصیل
 اولند قجه می ارسال اولنور . بو بایده رضای هایونلری نه وجهله ایسه
 اشارت علیه لری رجا اولنور . باقی امر و فرمان پادشاهم کدر .

بر اوغردن تحصیل ایدوب کوندره سن . از از لازم دکل .
 بتون کوندره سن .

*

عرض بنده بیقदार بودر که اخشام جلاد کثوریلوب خلیل پاشانک

آدمارندن شہباز کتخداسن ومحرم آغاسن وخزینہ داریلہ ویہودی
صرافن عظیم تہدید وتشدید ایلہ تفخص اولندقدنہ نچہ درلویمین ایلہ بکا ایلہ
شرط ایلوب بعض یرلردن دین ویردکلی آچہدن ایلہ فرق بش بیک
غروش ایلہ مرصع قوشاق اون کونہ دک تحصیل ایدوب ویرمکہ وعدہ
ایلدیلر . اون ایکی بیک غروش حالیا حبش بکلی بکیسی اولان محمد
پاشادہ ایمش اونی مصر بکلی بکیسی احمد پاشایہ حوالہ ایدی . اوتہدن
تحصیل ایدوب کوندرہ سن دیو ایدہ بور . بو حباب ایلہ قوشاق معالی
بیک غروش اولور . بوندن غیری واریہ ہر نقدر حقارتکیز واریہ
ایلک دیورلر . حالیا شمدی جلاد یانلرنہ در . رضای شریفلری نہ
وجہلہ صادر اولور ایہ امر و فرمان پادشاہمکدر .

دخی ضرب اولنسون . اول قرار ایلدوکی غروشی ایدوب
کوندرہ سن . دخی سویلر ، اما اول اچہ تحصیل ایدوب
کوندرہ سن .

*

عرض بندہ بیقدار بودرکہ حالیا آستانہ سعادتہ ملازم اولان سپاہ
طائفہ سی قوللری ضابطہ لریلہ بو بندہ لرینہ خبر کوندرد لرکہ ملازم لہ
توزیع اولکہ جق خدمت لر بو کوچک بیرامدن اول توزیع اولنسون دیو
اقدام و ابرام ایلش لر . بو باندہ فرمان ہایونلری نہ منوال اوزرہ ایہ
اکا کوردہ اشارت علیہ لری بیوریلہ . باقی فرمان پادشاہمکدر .

نہ اولدیلر . بیرامدن نصکرہ می . قانونلری نہ زمان ایہ الونلر .

شمدی وقت تنکدر .

*

عرض بنده بیقصدار بودر که سپاه طائفه سلاطین تولیتلرین و بیوک
و بوده لقلر و یرمه سن و هیچ قورقیه سن. یکجیری قاتل اولمز. مرحمتلکی
قویه سن بیورلش. امر پادشاهمکدر. هله بیرام صوکلرینه دك توقف
اتدرمک تخمیندهم. خیر دعا کز ایله اولسون. بنم سعادتلو پادشاهم
ایش ایشی کویسترد. حق تعالی حضرتی وجود شریفلرین خطادان
صفیه. توجه هایونلری نه ایله اول اوله سی رجاسندهم. و مرتضی پاشا
قوللری طرفه البته اوامر شریفه ارسال ایدم سن که کندویه مأمور
اولان عسکره بتهلر بیورلش. بوقوللرینه صدر صدق بیوریلادلن برو
اوج اوامر براکنده اولنوب بردفعه دخی عموم اوزره محافظه مأمور
اولان بکربکیلره و سنجاق بککرینه و اکراد حاکمکرینه مستقل خلعتلر
ارسال اولمشدر. بر زمان اول سرحدلره بویه استالت ویرلماش.
ینه ده امر هایونلری اوزره یارینکی کون تکرار قیوجیلر ایله امرلر
کوندریلور. باقی فرمان پادشاهمکدر.

همان مرادنه ایاق بصه سن. انشاه سوز طویلور. طو تیمانک

جزاسی بللودر.

*

عرض بنده بیقصدار بودر که دونکی کون رکاب هایونلرینه عرض
حال صونان رعایا قوللری بوکون دیوان هایونه کلوب جزیه و عواض
خانه زیاده لکندن شکایت ایلدیلر و فرونده اولسون دیو اقدام و ابرام
ایلدیلر. بر مقدار خانه لری فرونده اولنور. نهایت الامر رعایانک
حاللری معلوم هایونلریدر. بولدقجه دخی زیاده استرلر. شیمدیکي حاله
ایسه کلیت ایله بونجه خانه فرونده اولنله امکان یوقدر. بر مقدار
فرونده اولوب تلی وریلوب بعده محرر وارد قده لازم اولان کوریلور.

رعایا فقراتک احوالہ زیادہ تقید و التعمق مقرر در . باقی فرمان پادشاہمکدرہ .
 مہما ممکن لازمدر .

*

عرض بندہ بیققدار بودر کہ سعادتلو و مرحمتلو پادشاہم فرمان
 شریفکزر اوزرہ عمل اولنور . حسن ایچون امر شریفکزر ندر . اشارت
 علیہ لری رجا اولنور . باقی امر و فرمان پادشاہمکدر .
 حسن حبس اولسون . اما بوملعونی همان شمدی قیوجیلر
 کتخدانہ کوندروب چشمہ اوکنده باشن کسدرسون . بندخی
 یوقارودن بقہرم . البتہ اولسون .

*

عرض بندہ بیققدار بودر کہ بنم سعادتلو پادشاہم . نعمک حقیچون
 غایتلہ بک مقیدم . جملہ بلوک ضابطلرین کتورددم . تعیین ایلدم . طرف
 طرف تجسس ایدہ یورلر . استبولدہ در . معلوم سعادتلریدر کہ تزجہ الہ
 کبرمز . باخصوص آرائعہ آشکارہ صواقعہ دوشب جستوجو اولتماز .
 سرآجہ ہر بوجقدہ آدم وارددر . واءالعظیم اہمالدہ دکلہ . اونلرک
 اسمیلرخی کتور دیو بیورلدی اوزرہ مقابلہ جی یہ آدم کوندردم .
 کندوی اودہ بولامشیر . الی الان آدم بکلیر . شمدی کلور . بنم
 سعادتلو پادشاہم قنی باشم ایلہ اوینارم . وسپاہیلر آغاسن تکرار آدم
 کوندردم . سعادتلو پادشاہمک ابرام ہایونلرین بلدردم . تقاضا کوندرملری
 ایچون ینہ بیورلدی کوندردم . عینی ایلہ رکاب ہایونلرینہ کوندردم .
 اسکدارہ آدم کوندرملر ایچون ینہ بیورلدی کوندردم . اقدامدہ قصور
 اولمز . امر و فرمان پادشاہمکدر .

فساد اغالركدر . البته بولمق كركدر . اغالرين چاغردوب
اشكاره تنيه ايده سن . باشكز كرك ايه بو احواله مقيد اولسونلر .

*

عرض بنده بيقدار بودر كه مصر محافظه سنده وزير خليل پاشا
قوللری مكه مكرمه مستولى اولان اشقيانك حسن توجهلری بر كاتيله
دفع و رفته متعلق اموره خدمتی وجوده كلدوكندن غیری مصرده
دخی خدمات دین و دولته سی و كوشش ایدوب توجه و التفاتلرینه مستحق
قوللری اولغین محضا خدمات علیه لری تمثیته سبب تقویت اولق ایچون
عامه قوللرینه شامل اولان احسان علیه لرندن قلع و قفتان عنایت و احسان
بیوریلوب خزینه عامره نك اخراج محلنده استالت ویرلك مناسب فهم
اولنور . كمیه مكرمه بی طرف هایونلرندن بنا و تعمیر ایدن رضوان بك
قوللری كیده بور . اول قوللریله كوندركك تخمین اولنشدرك . احسان
شریفلری اولور ایه هم مزبور رضوان بك قوللرینه احسان و رعایت
و همده مصرده اولان قوللرینه استالت اولوب اول دیارده واقع اولان
مصلحت علیه لری ایلری وارمه سینه سبب اولوردی . اول قوللرینه
شمدی التفات محیدرك . التفات علیه لرینه مظهر اولوب احسان بیورلمق
باینده امر و فرمان سعادتلو پادشاهمكدر .

یازیلوب كوندرك اوزره یم درسه مقید اوله سن .

*

عرض بنده بيقدار بودر كه آناطولی بكركیسی احمد پاشا قولكرك
آدمیسی كلوب الیاس پاشانك برغمه قلع سنده محصور ایدوكن
یازوب انشاء تعالی بوندن بویه اله كتورله سن خبر ویرمش و جنك
ایلدككری یردن برغمیه وارنجه فرار ایدن اشقيانك باشلرین آلوب

وایکی دل دخی کتور مشلر . سعادتلو پادشاهمک یمن هایونلری برکاتیلہ
نعمتک شکرین بلیانلرک باشلری آشفہ آلنہ جقدر . احمد پاشا کوندر دوکی
مکتوبی عینیلہ رکاب هایونہ ارسال اولندی . باشلر ودلیر انشا اہ تعالیٰ
یارین کلہ جکدر . بوبایدہ فرمان عظمتلو پادشاهمکدر .

انشا اہ تعالیٰ الہ کیورور . اول دیدوکی سنجاقلرہ آدم تعیین
ایدہ سن . احمد پاشا اوزرینہ جمع اولہ . زیادہ تأکید ایدہ سن .
قورقہ لر .

*

عرض بندہ یمقدار بودرکہ کچنلردہ آناتولی بکربکیسی وزیر
محمد پاشا قوللرینہ زعامت و تیمار یوقلمسہ متعلق ورعایاہ جفا و ستم
اولامنہ ارسال بیوریلان خط هایونک جوابن یازوب عرض ایلش
وبعض خصوص بوقوللرینہ دخی مکتوب کوندر مش . حالا عینی ایلہ
رکاب هایونلرینہ ایصال قلندی . منظور عین غایتلری اولدقدہ معلوم
هایونلری اولور . اول بایدہ امر و فرمان پادشاهمکدر .

کوزل دیمش .

*

عرض بندہ یمقدار بودرکہ حالیا رکاب هایونلرینہ ایصال اولتان
محول اسمیلر حضور هایونلرینہ عرض اولتان دفترک ایچندہ میدرد کلیدر
شوال بیورلش . ہم پادشاهم اول دفترک ایچندہ در . زیرا رجح مواجی کہ
یوندنصرکہ چیقہ جقدر . اول محلوللرک مواجیلری اورادن قطع اولغہ
منتحق اولغہ یازلق ایجاب ایلشد . محلول دفترینہ مطابق ایدوب
محللرک چالدورک . امر و فرمان پادشاهمکدر .

اسكداره چكك لازم اولمغين آخورلرده وبالته جيلراوده لرنده
بعض نقش اشلرلر. آنلاری اورادن قالدروب كوچك وزير
محمد پاشا اونده اولسونلر. انده اوتوروب ينه سرايه كلنجه.

*

عرض بنده بيقدار بودر كه كوسه كتخدا قولكزه آغالق احسان
بيورلق ايچون امرلری اولدغن بلدردكده بر مقدار آرام ورك فكر
ايدم كوردم صكره جواب ورمدم ديدكده اخشام ركاب هايونلرينه
عرض ايلدم. صباحدن محضر قوللرينه كوندرمش وديمش كه آغالق
خصوصی اوجاق آغالری ايله مشاوره ايلدم. اصلا مناسب كورليوب
كتخدالقدن چيقارسك اولكي رونق بوله مزمن. اوجاق آدمی يوزه
چيغمه سبب اولور. همان ينه كتخدالكدده اول ديمش. واقعا
كتخدالقدن چيقان آغالر اول اوجاقده ضابطلق ايدم ممشلر مشهوردر.
بونك خطاسی وارددر. احسان ايلك بنم سعادتلو پادشاهم ينه كتخدالقبيله
استخدام اولسون. نعمتك حقيچون خير بونده در. باقي امر و فرمان
سعادتلو پادشاهمكدر.

خوش كندونه ديرسه اولدر. همان خدمت هايونلرنده

اولسون.

*

عرض بنده بيقدار بودر كه ولايت روم ايلنده واقع اولان اغرقه
جزيره سی يكيچرى قوللرينك كراباسی ايچون مطبخ عامره و يكيچرى
ميدانه تعيين اولان قيون ايچون اوجاقلق تعيين اولتوب ملازمتدن سپاه
طائفه سه و برليه و غلاميه آلتيه ديو ماليه و ديوان طرفندن اوامر شريفه

ویرلمکله نشان هایون ویریلوب اوزرینه خط شریف عنایت بیورلق
بابنده مسوده اولتوب حضور عالیترینه ارسال قلندی . نشان هایون
اوزرینه اشارت علیه لری رجاءتونا اولتور . باقی امر و فرمان پادشاهمکدر .
معقولدر .

*

عرض بندۀ بیققدار بودرکه انشاء تعالی ضربخانه اوزرینه تعیین
بیورلق لازم اولوب لکن وزیر کنعان پاشا حد ذاتندہ معتدل و برہیزکار
و مستقیم و دیندار اولوب خدمت هایونلرینہ دخی سعی و اقدام ایدر
قوللری اولمغین ضربخانہ عامرہ اوزرینہ ناظر تعیین اولندی . خدمت
مزبور مشارالیه قوللرینہ بیورلمسی مناسب و معقول فہم اولمغله رضای
هایونلری اوزرہ امر و فرمان پادشاهمکدر .

تعیین ایدہ سن . اولیا کہ خیانت اوزرہ مصلحت کورہ
صکرہ باشی کیدر .

*

عرض بندۀ بیققدار بودرکہ قتل اولسان احمدک . . . خلیل پاشا
قوللرینہ یکدن کلہ جکدر . رضای هایونلری اولورسہ استالت ایچون
امر شریف و خط هایون صدقہ و عنایت بیوریلہ . مزبور احمدک مخلقاتی
یوقلنوب تقود قسندن اوج بیک آلتون وایکی کیسہ آچہ جیقوب
غیری ظہور ایلمہ مشدر . اسباب قسندن کفرتہ برار شی یوقدر .
لکن بعض ذمہ تمکاتلری قرق یوک آچہلق قدر تمککری وارددر .
اطراف خدمتہ کیدن اہل خدمتہ ویرمش ایش . اما دینی یتش یوک
آچہ مقداری وارددر . حالیا اوج اولادی موجوددر و حاملہ سی وارددر .
امر هایونلری نوجہلہ صادر اولور ایسہ عمل اولتور . باقی فرمان
پادشاهمکدر .

هر كس حقی حقن آلون .

*

عرض بنده بیقदार بودر که معزول اولان قبودان مصطفی پاشانك
 حالیا قبودان جعفر پاشا قوللری وارنجه آنده توقف ایله لری لازیمدر .
 یوقه مقدجه کلسونمی نه کونه امر شریفلری اولورسه فرمان پادشاهمکدر .
 وحالیا امر مایونلری اوزره زعامت و تیمار خصوصنه کرکی اوزره
 او امر شریفه یازله سی اقدامنده یوز . حق تعالی حضرتی جمیع اعمال
 واقداملری سهولته میسر ایلیه آمین . باقی فرمان سعادتلو پادشاهمکدر .
 بزخودار اوله سن . زعامته مقید اولدغك ایچون شمدی
 اول کلورایسه کیلر خالی قالور . بو وارنجه وجعفر پاشادن کاغد
 وار دیش ایدك . آلوب کوندره سن .

احمد رفیق

سید محمد رفیق